BnF Gallica

INŠ’

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France. Département des manuscrits.
Supplément Persan 485

{BnF Gallica

. INŠ’. 1500-1566.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :
- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d’une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».
- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l’exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.
- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter **utilisation.commerciale@bnf.fr**.

SU
PE
48

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France. Département des manuscrits. Supplément Persan 485

SUPPL.
PERS.
485

Volume de 9 Feuillets

9 Avril 1875.

4

BIBLIOTHEQUE NATIONALE
R.F.
N°55

بسم الله سبحانه

BnF
2.

سپاس و ستایش الاس متعلمی مناسی صفحه دادس و کامیاب

بیولد الزلس قلم تعلمی و تسم تصویر الاعلم کمایه طان الاوم

و دوخته و تقوی صاحب مواد سپاه لشکر و صاحب لوای علاء

قوام و نظام ملک لشکر تمکین و اقبال و عمل نجاح او

صلوات الله وسلامه علیه علیهم اجمعین و من لا یعد

ز

و منها و مسلمه مسلمات فرض عین و علی فرض کفایه

بر عالی و عالم علم و افقی و حاجه و محتمه و سنه

کهوان فرسی حور شیر ماج فلک حسر و کیوان کول

طغرای فرمان فضا جاه کیکاوسی کیخسرو اقتدار

خلد الله تعالی ملکه و سلطانه و افاض علی العالمین برّه و احسانه

قام بنصه انشاء الله تعالی رافعا بامره و اقباله و سعوده و اجلاله

الی العراص هر اکی مفارق محل و صاحبی گویان ماهن و ماهید باشد

جوالی و الاوتر مضاهی سعادت شاه طلایع حبور و علاک

و لواصح سواطع سعادت و اقبال و افاده ملکی ظله فضایلی و اللهم کواکب

تم

برکاں لنفاس علیہ سعاں لوکاں نصاریٰ ہالاں آں حباب

فصاحب لای کمالک الکسا مالذا فرد المعسر ناح الملوک والسلاطین

صعد المومنس حالمہالک الامہاب السلاطس علی اعلی صحابت الجنات

لفاص لیس علی المومنس حل لفاصہ الزال سنہ سلاک گاہ دین

وہو جد صفا طلاب الدرج حفس یا حاحی محلص کل محالص سماق

حن

نشانه هل رمس حلم اقتاب عطا کهو ملاذ الانام الامام الشهر فنلاه ی

لمال اسلام نامعون عدل واحسان حارس ملک ایمان ولعلان

معه اسلام والمسلمین حلال الدو والدین ابراهیم خواکار

مخلص طلعه لاشتباه قدر کحل اطلس اعلی ممسوح

حیص العین لعابه دائم هو بی والعلم معروض مجلس عالی شه

شروع سعادت انضمام ادسلک نعت خوانان معانی مہارت طراز

قسم دوم حسن مآل مستلزم دو تا بحر شعر شعور ربیع الاول

ارض اعلی سلسلہ ساختہ خود را محور خاطر عاطر کنایات کریمان لکھنؤ

واحوال کونی و مقام الہی مانال تقبل کلمہ لبیک سلسلہ اسم کرم کرد حصول

ارتعاشہ ناخماص لاکرام مسرت طہر ولی مہ ولیال

وچه اگر فلک غرضی داشت بطول اعوام و اعوام ایام و ایام مهور

بلطایف صنوف طبایع و فضایح هیاکل انسان ناقص و مسلسل نقل کمام

لقاصر لکام • نتیجه علم امیر الحسبا نسبت حصول

عمادهٔ محصل اگر اهل طریق همیت کند الیعاس حاکر فیاض یابند

سایهٔ سیادی و فاهر معلی مدار الحواس الباطنیه و الظاهره

بعد الحمد والصلوٰة علی الکتاب الکریم وآله اصحابه الی یوم القیامة

بامر دیوان مزکا العشور فی الاقالیم جعلت لی سلطنة الاستطاعة یا

لسلطنة المهد والعاف والعاف والعاف والعاف والعاف والعاف والعاف

انه رؤف العباد الی الحرام المحترم حرم ظل ظلیل

محمد ابن النبی وآله واصحابه



9.

Traduction.

Sur la gloire du Dieu très haut !

Moi qui ai visité il y a 29 ans la bibliothèque de Sarin le siège du Sultanat, en la revoyant aujourd'hui, elle m'a paru de beaucoup augmentée. — J'y ai trouvé une grande quantité de livres sur la religion et le gouvernement divin et sur chaque science, j'ai eu l'honneur d'y rencontrer les savants et les hommes distingués de la France.

Or, comme cette bibliothèque ne contient rien qui soit écrit de la main de Khodja-Ikhtiar Secrétaire de Chah Rokh fils d'Emir Timour, voici un manuscrit de la Sibylle-Jamany que j'envoie dans cet établissement en guise de souvenir. — (Lorsque j'ai écrit le Taʿliq mineur que Khodja Ikhtiar : après lui fut mis vinté le Neskhi-Taʿliq qui fut en fin abandonné du Taʿliq, c'est à dire l'écriture qui l'a remplacé. Dans le mot Neskhi le ẖ khé a été par suite dit, ce l'on dit aujourd'hui Nes-taʿliq.)

Le 19 du mois de Zil-hidjé année 1263 (1)

Signé à l'original : Mohammed Ali Khan lieutenant du ministre des affaires concernant les Puissances Etrangères, ambassadeur du Sublime gouvernement de Perse. — L'empreinte du cachet apposé au bas de cette signature en reproduit les mots suivants : Mohammed Khan.

(1) 22 Mai 1847.

— Traduit de persan par le soussigné Ali Dey rangs

Ce Manuscrit

a été offert à la Bibliothèque nationale

par

Mirza Mohammed Ali Khan

ambassadeur du Chah

de Perse,

venu à Paris, pour la 2e fois le 7 7bre,

d'où il est parti le 29 9bre 1847.

Paris ce 29 avril 1848.

Le 1er secrétaire interprète

de la république Française pour

les langues Orientales.

Alex Dessaigne

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE
R.F.

Reg. Des Dons
No. 2. } 1848.

PL.
RS.
5

SUPP
PE FS.
48